

Tsippi Fleischer

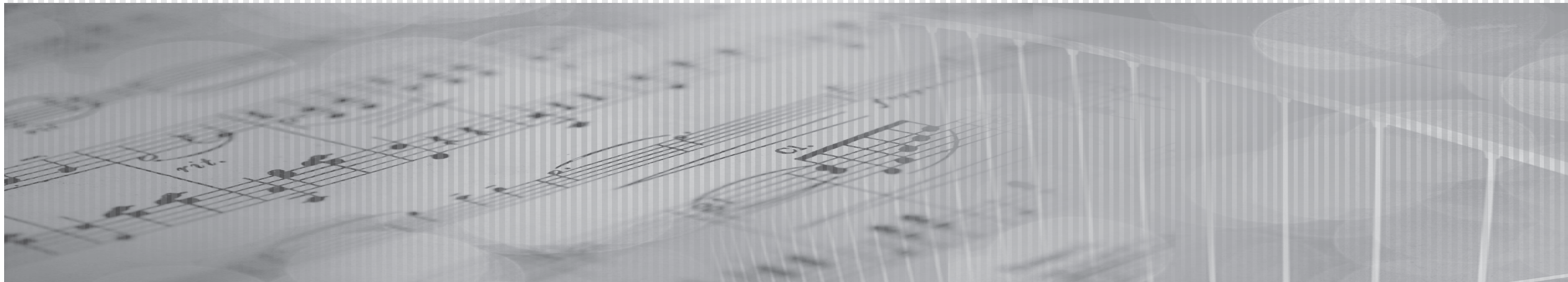
Cain and Abel, Op. 57

Grand chamber opera in five scenes (2001-2)
Libretto: Yossefa Even-Shoshan

ציפי פליישר

קין והבל, אופ' 57

אופרה קאמרית גדולה בחמש תמונות (2001-2)
ליברית: יוספה אבן-שושן



ISRAEL MUSIC INSTITUTE
מכון למוסיקה ישראלית

Tsippi Fleischer

Cain and Abel

Grand-Chamber Opera In Five Scenes

Libretto: Yossefa Even-Shoshan

English translation: Abraham Leader

Language: Hebrew (original)

Where: an ancient land

When: at the dawn of time

Cast:

Cain – dramatic baritone

Abel – lyric baritone

Cain's lamb – mezzo soprano

Abel's lamb – soprano

Instrumentation:

6 Recorders

Flute/Alto Flute

Oboe/English Horn

Clarinet/Bass Clarinet

Trombone

Percussion (1 player):

Glockenspiel, Xylophone, Timpani, Maimba,

Chimes, Tambourine, Congas (normal, lower, lowest),

Tom-Tom, Slapstick, Cymbal, Gong, Djembe

Harp

Harpsichord

Lute

3 Violins

2 Violas

Violoncello

Double Bass

Comments:

1. On transcription of the Hebrew pronunciation in the vocal line:

Z = as **Z** in English (**zoo** or **zebra**)

H = a special kind of [ch] pronounced deep in the throat

(as **Muhammad** in Arabic)

CH = as **ch** in German (**Buch**)

◊ = for both kinds of glottal stop: the regular one

and the one pronounced deep in the throat

TS = as z in German (**Fritz** and Italian **pizzicato**)

š = as **sh** in English (**shoe**)

The vowels are pronounced as Italian, Spanish and German (e.g. **a** as a in **father**, not as **a** in **paper** or **man**).

2. Cain's name is indicated in the score **Cain**, both as the name of the hero in its translation to English and under the notes (phonetics).

3. In relatively long vowels which conclude on a consonant, the consonant appears only at the very end of the metrical value, e.g. **MA-KO_____M** for the Hebrew word meaning place.

4. There are some OSSIA lines in the vocal line of Abel in case his voice is a relatively high lyric baritone.

5. The libretto of Yossefa Even-Shoshan has been given current English translation in the score above the vocal line. The translator is Abraham Leader.

6. Each scene begins with bar no. 1.

CAIN AND ABEL (2001) קין והבל

SCENE 1

ציפי פליישר
Tsippi Fleischer

THE SACRIFICIAL FEAST

Overturetta (Pastoral Introduction)

Score in C (Concert pitch)

Musical score for Overturetta (Pastoral Introduction) in 4/4 time. The score includes parts for Cain (Drum Baritone), Abel (Lyric Baritone), A. Lamb (Soprano), C. Lamb (Mezzo-Soprano), A. Recorder, T. Recorder, B. Recorder, and Tuba. The score is divided into measures 1 through 25. Above the staff, there are markings for tempo changes: "faster" above measures 7-9, 13-15, and 19-21. Above the staff, there are also markings for breath lengths: "8''" above measures 1-4, 5-6, 10-11, 12-13, 17-18, and 22-23; "6''" above measures 8-9; "3''" above measures 14-15 and 16-17; and "2''" above measures 20-21 and 24-25. The score includes dynamics such as *mp*, *mf*, and *pp*. There are also markings for "Trem." (tremolo) and "Change to Sop.", "Change to Alt.", and "Change to Ten.".

* Dynamics: fixed as written or gradually more *f* when faster.

* Each player takes a short breath after each tone.

Musical score for measures 26 and 27. The score includes parts for S. Recorder, A. Recorder, T. Recorder, and Timp. The tempo is marked as ♩ = 60. The score shows sustained notes for the recorders in measure 26 and measure 27, with dynamics of *mf*. The Timp. part is silent in these measures.

A Song with Soloists (1) - long

♩ = 84

8

♩ = 60

And at the end of days we

Cain Dr. Bar. ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ *p* *leggiero e molto cantabile*

Abel Lyr. Bar. *p* *leggiero e molto cantabile*

Rec's. *mp / mf* *mp*

Hp. *p* permutations

Perc. Glock. *p* Trg. טיפות הטל *p* symbolizes the drops of dew

'U - VE - KETS HA - YA - MIM NAK -

'U - VE - KETS HA - YA - MIM NAK -

Cain Dr. Bar. ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑳ *mp* *mf*

Abel Lyr. Bar. *mp* *mf*

Rec's. 3 Players *mp* *mf*

Hp. *(p)* *(p)*

Perc. Glock. *(p)* *mp* *p*

offer a sacrifice so that it never ends never ends so that East will again give birth to the light

- RIV KOR - BAN KE - DEI ŠE - ZE LO YI - GA - MER LO YI - GA - MER KE - DEI ŠE - MIZ - RAḤ ŠUV YO - LID 'ET HA - 'OR

- RIV KOR - BAN KE - DEI ŠE - ZE LO YI - GA - MER LO YI - GA - MER KE - DEI ŠE - MIZ - RAḤ ŠUV YO - LID 'ET HA - 'OR

and South will again create

the morning dew

and West will

conceive the cold and give birth to

21 22 23 24 25 26 27

p *whisper* *mp* *whisper* *mp*

DA - ROM ŠUV YA - TI L TLA - LEI LLLL... TLA - LEI BO - KER 'U - MA - 'A - RAV YE - 'A - BER(R) 'ET HA - KOR VE - YI - TSOR

A. lamb Sop.

C. lamb M-S.

Rec's. *mp* gliss on the last eighth

Ob.

Hp. *p* *pp*

Cemb.

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc. Glock. *p*

Timp.

water that descends from the heavens to earth to earth and she sweats steam of grass and

Cain
Dr. Bar.
MA - YIM ŠE - YER - DU MI - ŠA - MA - YIM LA - 'A - DA - MA LA - 'A - DA - MA VE - HI TA - 'A - LE ŠUV 'EI - DI M ŠEL 'E - SEV VE -

Abel
Lyr. Bar.
MA - YIM ŠE - YER - DU MI - ŠA - MA - YIM LA - 'A - DA - MA LA - 'A - DA - MA VE - HI TA - 'A - LE ŠUV 'EI - DI M ŠEL 'E - SEV VE -

A. Iamb Sop.

C. Iamb M-S.

Rec's.
mp slower gliss. free point of arrival p mp | mf

Ob.

Lauta

Hp.
pp ppp

Cemb.

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc.
Glock. (p)

Timp.

The two brothers enjoy nature; the gliss. supports this pastoral atmosphere

$\text{♩} = \text{♩}$
 $\text{♩} = 60$

herbs and trees

and North?

what will it bring?

what is concealed in its womb?

36 37 38 39 40 41 42

Cain
Dr. Bar.
- DE - ŠE VE - 'ETS

Abel
Lyr. Bar.
- DE - ŠE VE - 'ETS

A. Iamb
Sop.
mf
VE - TSA - FON MA YA - VO MI - ŠAM MA TSO - FEN HA - TSA - FON BA - RE - ĦEM

C. Iamb
M-S.
mf
VE - TSA - FON MA YA - VO MI - ŠAM MA TSO - FEN HA - TSA - FON BA - RE - ĦEM

Rec's.
p

Ob.
mf between portato and obligato *mp/p*

Lauta
mf *mp/p*

Cemb.

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc.
Glock

rit. sempre

A tempo

♩ = 60

12

North

is mysterious

its secrets are veiled

and dark

some say

43 44 45 46 47 48 49

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. Iamb
Sop.

C. Iamb
M-S.

A. Fl.

Ob.

Lauta

Hp.

Vln. I

Vc.

Cb.

Timp.

HA - TSA - FON LO YA - DU - 'A SO - DO - TAV KMU - - SIM 'UTS - FU - NIM YES 'OM - RIM SE - MI -

HA - TSA - FON LO YA - DU - 'A SO - DO - TAV KMU - - SIM 'UTS - FU - NIM

Alto Flute

permutations

mp *mf* *mf* *mf* *mf* *mf* *mf*

p

evil will come from the North some say the end comes from there maybe the blessing will come from the North maybe North is bearer the bounty

(blessing)

50 $\text{♩} = 50$ 51 52 53 $\text{♩} = 72$ 54 55 56 57 58 $\frac{4}{4}$

Cain
Dr. Bar. $\text{♩} = 50$ 51 52 53 $\text{♩} = 72$ 54 55 56 57 58 $\frac{4}{4}$

- ŠAM TI - PA - TAḤ HA - RA - 'A ŠE - MI - ŠAM YA - VO SO _____ F

Abel
Lyr. Bar. $\text{♩} = 50$ 51 52 53 $\text{♩} = 72$ 54 55 56 57 58 $\frac{4}{4}$

VE - 'U - LAI MI - TSA FON TA - GI - 'A BRA - CHA 'U - LAI HU _____ YO - LID 'ET HA - 'OD _____

A. Iamb
Sop.

C. Iamb
M-S.

A.Fl. Alto Flute $\text{♩} = 50$ 51 52 53 $\text{♩} = 72$ 54 55 56 57 58 $\frac{4}{4}$

mp f p

Ob.

Lauta $\text{♩} = 50$ 51 52 53 $\text{♩} = 72$ 54 55 56 57 58 $\frac{4}{4}$

Bass Lauta p

Hp. p mp

Vln. I

Vc.

Cb.

Timp.

♩ = 74

and maybe its blessing makes day break once more

yet another leaf may grow

on branches naked of tree

and maybe

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. Iamb
Sop.

C. Iamb
M-S.

Ob.

Lauta

Hp.

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc. Glock.

VE - 'U - LAI BIZ - CHU - TO 'OD BO - KER 'O - LE YITS - MAH 'OD 'A - LE 'AL 'ETS ME - 'UR - TAL 'A - NA - FIM

VE - 'U -

VE - 'U -

p *mp* *p* *mf* *mp* *p* *mf* *p*

59 60 61 62 63

4/4 5/4

The prominent cantabile helps for the feeling of birth of morning



North is my mother's womb

who filled her nipples with milk, at the end of days

he will plant another kid in me who

6/8 (64) 6/8 (65) 6/8 (66) (67) (68) (69) (70) (71)

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. Iamb Sop.
- LAI HA - TSA - FON HU RE - HEM 'I - MI SE - MI - LE PIT - MA - TA BE - HA - LAV 'U - VE - KETS HA - YA - MIM HU YI - TA BI 'OD GDI SE - slight accent

C. Iamb M-S.
- LAI HA - TSA - FON HU RE - HEM 'I - MI SE - MI - LE PIT - MA - TA BE - HA - LAV 'U - VE - KETS HA - YA - MIM HU YI - TA BI 'OD GDI SE - slight accent

Ob.
mf

Lauta
(mp)

Hp.

Vln. I

Vc.

Cb.

Timp.

♩ = 72

will suck at North's breast through my nipples

and maybe North will cut off your nipples

and

72 73 74 75 76 77 *mf* 78 79

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. lamb
Sop.

C. lamb
M-S.

A.Fl.

Ob.

Lauta

Hp.

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc.

- DE - RECH 'A - TIN YIT - HA - BER LE - TSA - FON VE - YI - NAK MI - ŠA - DAV

- DE - RECH 'A - TIN YIT - HA - BER LE - TSA - FON VE - YI - NAK MI - ŠA - DAV

Alto Flute

mf

mf

mp

mp

VE - 'U - LAI HA - TSA - FON YIG - DA PIT - MO - TA - YICH VE - 'U -

maybe North will castrate your womb

♩. = 74

and maybe North will dry up the waters

and stop the springs of the dew

and take earth's breath away

rit.

80 81 82 83 84 85 86 87

Cain
Dr. Bar. *LAI YE - 'A - KER 'ET RACH - MECH*

Abel
Lyr. Bar. *VE - 'U - LAI HA - TSA - FON YE - YA - BEŠ 'ET HA - MA - YIM YACH - RIT 'ET HA - TA L VE - HA - 'A - RETS TAF - SIK LIN - ŠOM*

A. lamb
Sop.

C. lamb
M-S.

A.Fl. *Alto Flute* *Change to Fl.*

Ob.

Lauta *no arpeggio* *mp*

Hp. *(mp)*

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc.

slightly marcato

♩. = 60

♩. = 60

and without breath, the roots will rot

and the fruit will crawl with worm

and when he breathes his last breath

the earth will be

88 $\frac{4}{4}$ 89 90 $\frac{3}{4}$ 91 $\frac{4}{4}$ 92 93

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

'UV - 'EIN NE - ŠI - MA HA - ŠO - REŠ YAR-KIV VE - HAP - RI YIT - BO - SES BE - TO - LA - 'AT 'UCH - ŠE - ZO TIN - ŠOM NE - ŠI - MA 'AḤ - RO - NA TI - ŠA - 'ER 'A - DA -

pessimistic frightened

A. Iamb
Sop.

C. Iamb
M-S.

Fl.

Ob.

Cl.

Tbn.

Hp.

bisb.
mp

Vln. I

Vc.

Cb.

Timp.

poco rit. ♩ = 76-84

rit. molto

A tempo ♩ = 76-84

"Hymn Pastorale"

festivo, maestoso

Then at the end of days, we

forlorn North is mysterious, North is unknown it brings birth miraculous it brings death mysterious

94 95 *mf* 5/4 96 6/4 97 *mp* 98 *p* 3 *pp* 99 *f* 4/4

Cain Dr. Bar. HA - TSA - FON HU 'A - LUM LO YA - DU - 'A TSO - FEN BE - HU - BO NES LEI - DA HU TSO - FEN_ SOD MA - VET 'AZ MI - KETS HA - YA - MIM NAK -

Abel Lyr. Bar. - MA GO - VA-'AT 'AZ MI - KETS HA - YA - MIM NAK -

A. lamb Sop. 'AZ MI - KETS HA - YA - MIM NAK -

C. lamb M-S. 'AZ MI - KETS HA - YA - MIM NAK -

Ob. Cl. Tbn. *mp* *p* *pp* *mp* *p* *pp*

Lauta *mp - mf*

Hp. *mp* *p* *p - pp* *mp - mf*

Vln. I Vc. Cb. Perc. Xyl. *mf* quite aggressive

offer a sacrifice so that it never ends, never ends so that East will again give birth to the light

Cain
Dr. Bar. $\frac{4}{4}$ (100) f

Abel
Lyr. Bar. f

A. lamb
Sop. f

C. lamb
M-S. f

Rec's. mf gliss between 2nd and 3rd beat

Ob. gliss on the last eighth

Lauta ($mp - mf$)

Hp. ($mp - mf$)

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc. Xyl. (mf)

100 101 102 slight inner cresc. 103 104 105 106 107 108

- RIV KOR-BAN KE - DEI ŠE - ZE LO YI - GA - MER LO YI - GA - MER KE - DEI ŠE - MIZ-RAH ŠUV YO - LID 'ET HA - 'OR

- RIV KOR-BAN KE - DEI ŠE - ZE LO YI - GA - MER LO YI - GA - MER KE - DEI ŠE - MIZ-RAH ŠUV YO - LID 'ET HA - 'OR

- RIV KOR-BAN KE - DEI ŠE - ZE LO YI - GA - MER LO YI - GA - MER KE - DEI ŠE - MIZ-RAH ŠUV YO - LID 'ET HA - 'OR

- RIV KOR-BAN KE - DEI ŠE - ZE LO YI - GA - MER LO YI - GA - MER KE - DEI ŠE - MIZ-RAH ŠUV YO - LID 'ET HA - 'OR

& C. Lamb

and South will again create the morning dew morning dew and West will concieve the cold and give birth to

109 110 111 112 whisper 113 114 115

Cain
Dr. Bar. *p* DA - ROM ŠUV YA - TI L TLA - LEI LLLL... TLA - LEI BO - KER 'U - MA - 'A - RAV YE - 'A - BER (R) 'ET HA - KOR VE - YI - TSOR

Abel
Lyr. Bar. *p* DA - ROM ŠUV YA - TI L TLA - LEI LLLL... TLA - LEI BO - KER 'U - MA - 'A - RAV YE - 'A - BER (R) 'ET HA - KOR VE - YI - TSOR

A. lamb
Sop. *p* DA - ROM ŠUV YA - TI L TLA - LEI LLLL... TLA - LEI BO - KER 'U - MA - 'A - RAV YE - 'A - BER (R) 'ET HA - KOR VE - YI - TSOR

C. lamb
M-S. *p* DA - ROM ŠUV YA - TI L TLA - LEI LLLL... TLA - LEI BO - KER 'U - MA - 'A - RAV YE - 'A - BER (R) 'ET HA - KOR VE - YI - TSOR

Rec's. *mf* gliss after last eighth

Ob.

Lauta *mp* *p*

Hp. *mp* *p*

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc. Xyl. *mf*

water that descends from the heavens to earth to earth and she sweats steam of grass and

116 117 118 119 120 121 122 123

Cain
Dr. Bar. MA - YIM ŠE - YER - DU MI - SHA - MA - YIM LA - 'A - DA - MA LA - 'A - DA - MA VE - HI TA - 'A - LE ŠUV 'EI - DI - M SEL 'E - SEV VE -

Abel
Lyr. Bar. MA - YIM ŠE - YER - DU MI - SHA - MA - YIM LA - 'A - DA - MA LA - 'A - DA - MA VE - HI TA - 'A - LE ŠUV 'EI - DI - M SEL 'E - SEV VE -

A. lamb
Sop. MA - YIM ŠE - YER - DU MI - SHA - MA - YIM LA - 'A - DA - MA LA - 'A - DA - MA VE - HI TA - 'A - LE ŠUV 'EI - DI - M SEL 'E - SEV VE -

C. lamb
M-S. MA - YIM ŠE - YER - DU MI - SHA - MA - YIM LA - 'A - DA - MA LA - 'A - DA - MA VE - HI TA - 'A - LE ŠUV 'EI - DI - M SEL 'E - SEV VE -

Rec's. *mf* *mf* slower gliss full of air Trem. (*mf*) the sense of musical continuity

Ob.

Lauta (*p*)

Hp. (*p*)

Vln. I

Vc.

Cb.

Perc. Xyl. *mf* *mp* *p* *mf* Xyl. (*mf*) Trg. *mf*

slow gliss *slower gliss* *mf* *leggiero* *mf* *leggiero* *mf* *leggiero*

& C. Lamb **& C. Lamb**

herbs and trees



what causes North to stop the end

what causes it to create beginning

what transforms curse to blessing

6/8 (124) mp 12/8 (125) (126) 15/8 (127) 12/8 (128)

Cain
Dr. Bar. - DE - ŠE VE - 'ETS

Abel
Lyr. Bar. - DE - ŠE VE - 'ETS

A. lamb
Sop. - DE - ŠE VE - 'ETS

C. lamb
M-S. - DE - ŠE VE - 'ETS MA GO- REM LE - TSA- FON LA - 'A - TSOR 'ET HA- SOF MA GO - REM LO LI- TSOR HAT - HA - LA MA HO - FECH KLA - LA LIV - RA - CHA

Fl. astonished

Ob. *mf* *mf sub.* Legato portato

Lauta *p* *mf*

Hp. *mf*

Vln. I

Vc. *mf*

Cb.

Perc. Tr. Xyl.

♩ = 70 - 80

B Duet of the Brothers (resembles a song)

what is your sacrifice?

129 130 131 Interlude Solo Cl + Harp (accomp.) 132 133 134 135 136

Cain Dr. Bar.

Abel Lyr. Bar.

decisive and innocent, stressed and suspicious

A. lamb Sop.

C. lamb M-S.

Rec's.

Ob.

Cl.

Lauta

Hp.

Vln. I

Vc.

Cb.

mf attacking Interlude Solo Cl + Harp accomp. *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mf* *f* *mp*

f *ff*

MA TA-VI - 'U KOR-BA N

mf *mp - mf* *ppp*

mf *mf*

ET

which is beloved, and dear, and most precious

who is one and no other

who enlightens my moonless nights

who hears my voiceless cry

137 138 139 140 141 142

Cain
Dr. Bar. *mf* 'E - ĤAD HU 'E - ĤAD HU VE - 'EIN 'OD KA - MO - HU 'ET MI ŒE - ŒA - MA BICH - YI

Abel
Lyr. Bar. *mf* MI ŒE - 'A - HUV VE - KA - ROV - VE - YA - KAR 'ET MI ŒE - MEI - 'IR LI LEI - LOT - BLI YA - RE - AĤ

A. Iamb Sop.

C. Iamb M-S.

Ob.

Cl. *mp* no rit.

Lauta

Hp. *mp* Ostinato Vla + Harp (accompaniment) *p* *ppp*

Vln. I

Vla. I *mp* *p* *ppp*

Vc.

Cb.

The melodic nature of this duet is featured by quasi Oriental flavour

molto rit. A tempo ♩ = 64

voiceless voiceless who revealed to me the secrets of eternity who taught me the language of creation who's heart beats

mp (falcetto) *p*

5/4 (143) 2/4 (144) 4/4 (145) 5/4 (146) 4/4 *p* (147) (148) (149) 3/4 (150)

Cain Dr. Bar. LE-LO KOL LE-LO KOL 'ET MI ŠE-LIM-DA LI 'ET SFAT HA-BRI - 'A

Abel Lyr. Bar. 'ET MI ŠE-GIL-TA LI 'ET SO - DOT HA-NE-TSAH HA-NE-TSAH 'ET MI ŠE-LI BA PO - 'EM

A. Iamb Sop.

C. Iamb M-S.

Fl.

Ob.

Cl. *mp* *misterioso* *mp* *mf* *p*

Lauta

Hp. *p* Ostinato Vla + Harp (accompaniment)

Vln. I

Vla. I *p*

Vc.

Cb.

Timp.

rit. un pocissimo

C Duet of the Lambs
you who took me

with my heart beats whose blood is my blood who she is me, you my lamb my beloved

151 152 153 154 155 156 157

Cain
Dr. Bar. *f* 4/4

Abel
Lyr. Bar. *mf* *p* *ossia:* *p*

A. lamb
Sop. *mf*

C. lamb
M-S.

Fl.

Ob.

Cl. *mf* (*mf*) *p sub.*

Hp. *p* *mf* *> mp*

Vln. I

Vla. I *p* *pp* *ppp*

Vc. *mf* *> mp*
arco continuo

Cb.

Perc. *mp*
Glock.

ET MI - ŠE - DA - MA HU DA - MI 'O - TACH 'A - HU - VA - TI 'A - HU - VA - TI

PO - 'EM 'IM LI - BI ŠE - HI 'A - NI KIV - SA - TI

ŠE - HI 'A - NI

'A - TA ŠE-HO-VAL-TA 'O -

(me) to the secret posture who gave me sweet springwater to drink who held me in your bosom

158 159 160 161 162 163 164

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. Iamb
Sop. *(mf)*
- TI _____ LE - KAR DE - ŠE SO - DI _____ ŠE - 'A SAF - TA 'O - TI LE - HEIK -

C. Iamb
M-S. *mf*
ŠE - HIŠ - KE - TA LI _____ MEI MA - 'A - YAN _____ ME - TU - KIM MI - YA - DE - CHA _____

Fl.

Ob.

Lauta

Hp. *(mp)*

Vln. I

Vc. *(mp)*

Cb.

Perc. *(mp)*
Glock.

on the night of the frost

who are clothed in my wool

that you sheared in the summer

you

send me

to North?

6/4 (165) 5/4 (166) 167 4/4 (168) 3/4 (169) 4/4 (170)

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. Iamb
Sop. *(mf)* - CHA - BE - LEIL KFORR *f* 'A - TA *f* LE - TSA -

C. Iamb
M-S. *mf* ME - 'U - TAF - BE - TSAM - RI - ŠE - GA - LAL - TA - BA - KA - YITS *f* 5:4 ŠO - LE - AH 'O - TI

Rec's. 2 players *mf* 3 players *mf*

Fl.

Ob.

Lauta

Hp. *(mp)*

Vln. I

Vc. *(mp)*

Cb.

Timp.

intervals with Oriental flavour

D Song for Soloists (2) - shorter (+Ritual inserted and Arietta of the two lambs - concluding)

171 172 173 174 175 176 177 178 179 180

mf only you

RAK 'AT

mf RAK 'AT

ff
- FON _____

Rec's.
(mf) non dim.

quasi maestoso, energetic valse

mf

mf

mf

my lamb,

know all my secrets

only you share my

nightmares

181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194

(mf) *p* *mp* *mf* *f*

Cain
Dr. Bar.
KIV - SA - TI MA - KI - RA SO - DO - TAI RAK 'AT MIT - BA - - 'E - TET MI - TO CH SI - YU - TAI

Abel
Lyr. Bar.
KIV - SA - TI MA - KI - RA SO - DO - TAI RAK 'AT MIT - BA - - 'E - TET MI - TO CH SI - YU - TAI

A. lamb
Sop.

C. lamb
M-S.

Rec's.

Fl.

Ob.

Lauta

Cemb.
"mf" "mp" "p" "mp" "mf"

Vln. I

Vc.
(mf) *mp* *p* *mp* *mf*

Cb.
(mf) *mp* *p* *mp* *mf*

and together with me miss a heartbeat at night for North

195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

mordents for the feel of being afraid

VE - - YA - - HAD 'I - TI MAH - SI - RA PE - 'I - MA BA - LAI - LA HA - TSA - FON

ossia:
MA BA - LAI - - LA

A. Iamb Sop.

C. Iamb M-S.

Fl. *Flute*
mf *mp*

Ob. *mp* **Change to Eng.**

Cl. *mp*

Lauta

Hp. *non arpeg.* *mp*

Cemb. *"mp"*

Vc.

Cb.

accel. sempre

is distant, only sacrifice can bring it closer and give us more time and give the sea life

209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222

(mf) *(mf)* slight accent slight accent *f* *f*

Cain
Dr. Bar.
HU RA - HOK 'UCH - DEI ŠE - YIK - RAV TSA - RICH LE - HAK - RIV KOR - BAN ŠE - - - YAM - SHICH 'ET HAZ - MAN YE - HA - YE 'ET HA - YA

Abel
Lyr. Bar.
HU RA - HOK 'UCH - DEI ŠE - YIK - RAV TSA - RICH LE - HAK - RIV KOR - BAN ŠE - - - YAM - SHICH 'ET HAZ - MAN YE - HA - YE 'ET HA - YA

A. lamb Sop.
C. lamb M-S.

Fl. *(mp)* *mf* *p* Flz.

Ob.

Lauta *(mp)*

Hp. *(mp)*

Vln. I

Vc.

Cb.

more and more nervous

A tempo

only she who is closest can be sincere sacrifice and only you, my lamb, are close to me

223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235

Cain
Dr. Bar. *ff* M RA K MI - ŠE - KA - ROV HU KOR - BAN ŠEL 'E - MET

Abel
Lyr. Bar. *ff* M VE - RAK 'AT KIV - SA - TI KRO - VA LI *mp*

A. lamb
Sop.

C. lamb
M-S.

Fl. (Flz.) The Flute is declerative *ff f mf mp*

Ob.

Lauta

Hp. *ff mf mp*

Vln. I

Vc.

Cb.

Ritual in the nature of marsh

♩ = 96

for you are me I am you

236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247

Cain
Dr. Bar.

'AT 'A - NI 'A - NI 'A - T

Abel
Lyr. Bar.

A. lamb
Sop.

C. lamb
M-S.

Ritual
assertive + 'marsh funeral' + a quasi medieval dance; 'happily' led to slaughter

Fl.

Eng. Hn.

f / mf *mp*

Lauta

mf *mp*

Hp.

p

Cemb.

"mf" *"mp"*

Vln. I

Vc.

Cb.

pizz. *f / mf* *mp*

Timp.

The musical score is arranged in a standard orchestral format. The vocal parts (Cain and Abel) are at the top, with lyrics 'AT', 'A - NI', 'A - NI', and 'A - T' under the notes. The instrumental parts include Flute, English Horn, Clarinet (Lauta), Harp (Hp.), Cymbal (Cemb.), Violin I (Vln. I), Viola (Vc.), Contrabass (Cb.), and Timpani (Timp.). The score features various dynamics such as *p*, *f / mf*, *mp*, and *pizz.* (pizzicato). The tempo is marked as ♩ = 96. The key signature has one flat (B-flat major or D minor). The time signature is 4/4. The score is numbered 236 to 247.

♩ = 60
♩ = 120

come close now and lie in his bosom and embrace his hips with your limbs lick his ears with your wet tongue and bleat out

248 249 250 251 252 253 254 255 256 257

Cain
Dr. Bar. *f* HIT - KAR - VI LE - TSA FON 'UŠ - VI BE - HEI - KO HATS - MI - DI GA - PA - YICH LE - MOT - NAV LA - KE - KI BE - LA ŠON RE - TU - VA 'ET 'OZ - NO PE 'I LO 'ET
intonative speech
declarative
softly
HIGH

Abel
Lyr. Bar. *f* HIT - KAR - VI LE - TSA FON 'UŠ - VI BE - HEI - KO HATS - MI - DI GA - PA - YICH LE - MOT - NAV LA - KE - KI BE - LA ŠON RE - TU - VA 'ET 'OZ - NO PE 'I LO 'ET
intonative speech,
declarative
softly
HIGH

A. lamb
Sop. *f* *A* gliss *f* *A* gliss *f* *A* gliss *f* *A* gliss
two parallel non pitched vocal lines
sub. mp

C. lamb
M-S. *f* *A* gliss *f* *A* gliss *f* *A* gliss *f* *A* gliss
two parallel non pitched vocal lines
sub. mp

Fl.

Eng. Hn. *mp/mf*

Cl. *mp/mf*

Lauta *mp/mf*

Hp. OSTINATO
Lauta, Cembalo, Cbs
[as it turns out inspite of bars of 6/4]

Cemb. "mp/mf"

Cb. pizz.
(mp)

all my secrets

sing out with your voice, o beloved lamb

tell North all my fears

tell him that you are my offering

258 259 260 261 262 263 264 265 266 267

Cain
Dr. Bar. *f* **6/4** **4/4** **6/4** **5/4** **6/4**

Abel
Lyr. Bar. *f* **6/4** **4/4** **6/4** **5/4** **6/4**

A. lamb
Sop. *mp* *p* **LOW** **MIDDLE** *ff* **HIGH** **LOW 1** **LOW 2**

C. lamb
M-S. *mp* *p* **LOW** **MIDDLE** *ff* **HIGH** **LOW 1** **LOW 2**

Fl.

Eng. Hn. *mp/mf* **To Ob.**

Cl. *mp/mf* **mp**

Lauta *mp / mf*

Hp.

Cemb. *"mp - mf"*

Cb. *(mp)*

OSTINATO
Lauta, Cembalo, Cbs

♩ = 76 - 84

Arietta of the two Lambs

you are me

beseech him that all not come to an end for me

I will sing

with my voice and bleat

6/4 (268) *mp / mf* 5/4 (269) 6/4 (270) (271) 5/4 (272) (273) 4/4 (274) (275)

Cain
Dr. Bar. 'AT 'A - NI BAK - ŠI ŠE - ZE LO YI - GA - MER BIŠ - MI

Abel
Lyr. Bar. 'AT 'A - NI BAK - ŠI ŠE - ZE LO YI - GA - MER BIŠ - MI

A. lamb Sop. mostly frightening *f* 'A - NI 'A - SAL - SEL BE - KO - LI VE - 'EF - 'E

C. lamb M-S. *f* 'A - NI 'A - SAL - SEL BE - KO - LI VE - 'EF - 'E

Eng. Hn. Oboe *f* *mf*

Cl. *mp/p*

Lauta *p*

Hp. *mf*

Cemb. *p*

Cb. *p* arco *mf*

Perc. *f* *mf*

and apeal

I will pray with the hope favour to find

I will pray with the hope favour to find

I will ask of North

276 277 278 279 280 281 282 283 $\frac{3}{4}$ $\frac{12}{8}$

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. Iamb
Sop. *(f)* *tr*
'ET - HA - NEN BE - TIK - VA ŠE - YI - HI - YE BO RA - TSON ŠE - LO 'E - HE - YE KOR - BAN ŠAV 'A - VA - KEŠ MI - TSA - FON

C. Iamb
M-S. *(f)* *tr*
'ET - HA - NEN BE - TIK - VA ŠE - YI - HI - YE BO RA - TSON ŠE - LO 'E - HE - YE KOR - BAN ŠAV 'A - VA - KEŠ MI - TSA - FON

Fl.

Ob. *(mf)* *(mf)*

Cl.

Lauta

Hp. *(mf)*

Vc.

Cb. *(mf)* *(mf)*

Perc. \triangle Trg. *(mf)* * To Timp.

* Timp. will enter in m. 39 in Scene 2

$\text{♩} = \text{♩}$ (but slower)⁴⁰

12/8 to give us more time and though I was sent there I will ask that the end never come never come

284 6 285 286 287 288 289

Cain
Dr. Bar.

Abel
Lyr. Bar.

A. Iamb
Sop.
quite fanfaric, declarative

C. Iamb
M-S.

Fl.

Ob.

Cl.

Lauta

Hp.

Vc.

Cb.

mf *mf* *ff* *f* *portato* *f* *portato* *portato* *mf* *mp?*

ŠE - YAM - ŠICH 'ET HAZ - MAN VE - LAM - ROT ŠE - NIŠ - LAH - TI LE - ŠAM 'A - - VA - - - KE - Š ŠE - ZE LO YI - GA - ME - R LE - 'O - LA - M

